



Katowice, 29.02.2024
W.2611.1.2024

Muzeum Śląskie w Katowicach

ZAPRASZA

do składania oferty na realizację zamówienia pn.:

Świadczenie w 2024 r. kompleksowych usług w zakresie tłumaczeń pisemnych uwierzytelnionych dokumentów - z języka polskiego na język obcy oraz z języka obcego na język polski w zakresie języków: a) angielskiego, b) niemieckiego, c) ukraińskiego.

znak sprawy: W.2611.1.2024

Postępowanie prowadzone jest zgodnie z Regulaminem udzielania i realizacji zamówień publicznych, których wartość jest mniejsza niż 130 000 złotych, wprowadzonym Zarządzeniem Dyrektora Muzeum Śląskiego nr 2/2021 z dnia 11.01.2021 r., zwanym dalej „Regulamin”

1. Zamawiający

Muzeum Śląskie w Katowicach
ul. T. Dobrowolskiego 1, 40-205 Katowice
NIP 634-23-11-686, REGON 001094121
tel.: + 48 (32) 779 93 01
www.muzeumslaskie.pl

2. Osobą uprawnioną do kontaktowania się ze strony Zamawiającego jest:

imię i nazwisko: Natalia Zaporowska, e-mail: n.zaporowska@muzeumslaskie.pl

Zamawiający będzie się porozumiewać z Wykonawcami drogą elektroniczną na wskazany w niniejszym ustępie adres.

3. Przedmiot oraz termin wykonania zamówienia:

Świadczenie w 2024 r. kompleksowych usług w zakresie tłumaczeń pisemnych uwierzytelnionych dokumentów - z języka polskiego na język obcy oraz z języka obcego na język polski w zakresie języków: a) angielskiego, b) niemieckiego, c) ukraińskiego.

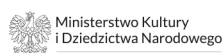
Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia stanowi Załącznik nr 2 do niniejszego zaproszenia.

Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.



Muzeum Śląskie w Katowicach

a: 40-205 Katowice, ul. T. Dobrowolskiego 1
t: 32 779 93 00 / f: 32 779 93 67
e: dyrekcja@muzeumslaskie.pl
w: muzeumslaskie.pl



Muzeum Śląskie jest instytucją kultury Samorządu Województwa Śląskiego współprowadzoną przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego

4. Termin związania Wykonawcy złożoną ofertą wynosi 30 dni od ostatecznego terminu składania ofert.

5. Kryteria wyboru najkorzystniejszej oferty

Za najkorzystniejszą uważa się ofertę, która przedstawia najniższą cenę. Jeżeli nie można wybrać oferty najkorzystniejszej z uwagi na to, że złożono dwie lub więcej ofert o takiej samej cenie, Zamawiający wzywa Wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia w terminie określonym przez Zamawiającego ofert dodatkowych. Wykonawcy, składając oferty dodatkowe, nie mogą zaoferować cen wyższych niż zaoferowane w złożonych ofertach.

Zastosowane będą następujące kryteria oceny ofert:

Cena tłumaczenia angielskiego	Ca	maks. 60 pkt.
Cena tłumaczenia niemieckiego	Cn	maks. 10 pkt.
Cena tłumaczenia ukraińskiego	Cu	maks. 30 pkt.
Ocena ogólna $O = Ca + Cn + Cu$		maks. 100 pkt.

CENA C

Sposób dokonywania oceny wg wzoru:

$$Ca = (C_{an} : C_{ab}) \times 60 \text{ pkt.}$$

gdzie:

C_{an} - suma cen tłumaczenia angielskiego w obu trybach oferty najtańszej

C_{ab} - suma cen tłumaczenia angielskiego w obu trybach oferty badanej

$$Cn = (C_{nn} : C_{nb}) \times 10 \text{ pkt.}$$

gdzie:

C_{nn} - suma cen tłumaczenia niemieckiego w obu trybach oferty najtańszej

C_{nb} - suma cen tłumaczenia niemieckiego w obu trybach oferty badanej

$$Cu = (C_{un} : C_{ub}) \times 30 \text{ pkt.}$$

gdzie:

C_{un} - suma cen tłumaczenia ukraińskiego w obu trybach oferty najtańszej

C_{ub} - suma cen tłumaczenia ukraińskiego w obu trybach oferty badanej

6. Opis sposobu przygotowania i przekazania oferty oraz miejsce jej złożenia

Wykonawca podaje cenę realizacji zamówienia w „Formularzu składania oferty” na stronie dotyczącej niniejszego postępowania.

Cenę należy wpisać do pozycji: „Przedmiot zamówienia” zgodnie z instrukcją pn.: „Instrukcje dla Wykonawców”, która jest dostępna na stronie internetowej pod adresem: <https://platformazakupowa.pl/strona/45-instrukcje>.

Termin składania ofert określony został na stronie dotyczącej niniejszego postępowania w ramach platformy zakupowej.

OFERTY ZŁOŻONE PO TERMINIE SKŁADANIA OFERT NIE BĘDĄ ROZPATRYWANE

7. Sposób obliczenia ceny

Wykonawca jest zobowiązany do skalkulowania ceny brutto oferty z uwzględnieniem wszelkich kosztów bezpośrednich i pośrednich, jakie poniesie z tytułu należytej oraz zgodnej z obowiązującymi przepisami realizacji przedmiotu zamówienia, zysku Wykonawcy oraz

wszystkich wymaganych przepisami podatków, ubezpieczeń i innych opłat, a w szczególności prawidłowego podatku VAT (jeżeli dotyczy). W przypadku składania oferty przez osoby fizyczne nieprowadzące działalności gospodarczej wyliczona wartość oferty winna być traktowana jako brutto. W przypadku osób fizycznych nieprowadzących działalności gospodarczej kwota wynagrodzenia brutto podana w ofercie będzie pomniejszona o należne zaliczki na podatek, składki na ubezpieczenia społeczne oraz inne obciążenia, zgodnie z właściwymi przepisami. Podana w ofercie cena całkowita brutto musi być wyrażona z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, zgodnie z matematycznymi zasadami zaokrąglania.

Jeżeli została złożona oferta, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług, dla celów zastosowania kryterium ceny, Zamawiający dolicza do przedstawionej w tej ofercie ceny, kwotę podatku od towarów i usług, którą miałby obowiązek rozliczyć.

8. Pozostałe informacje:

- 1) W uzasadnionych przypadkach zamawiający może przed upływem terminu składania ofert zmienić treść zaproszenia do składania ofert, w tym termin składania ofert.
- 2) Zamawiający nie zwraca Wykonawcom kosztów związanych z przygotowaniem i złożeniem przez Wykonawców ofert.
- 3) Informacje proceduralne dotyczące:
 - a) wyjaśnienia lub uzupełnienia przez Wykonawcę treści złożonych ofert oraz dokumentów
 - b) poprawy omyłek
 - c) udzielenia zamówienia
 - d) przestaniek unieważnienia postępowania
 - e) przetwarzaniu danych osobowych (RODO)zawiera załącznik nr 1 do zaproszenia.
- 4) W przypadku, gdy umowę będzie podpisywała osoba, której umocowanie do działania w imieniu Wykonawcy nie wynika z zasad reprezentacji określonych w ogólnodostępnych rejestrach (np. CEIDG, KRS), Wykonawca musi dostarczyć przed podpisaniem umowy stosowne pełnomocnictwo.

Załączniki do zaproszenia do składania ofert:

1. Załącznik nr 1 Informacje proceduralne oraz RODO
2. Załącznik nr 2 Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia
3. Załącznik nr 3 Wzór umowy